叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 吹笛人的儿子汤姆(tom, The Piper's Son) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吹笛人的儿子汤姆(Tom, the Piper's Son)

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn]
TOM **,** **THE** **PIPER'S** **SON**
汤姆 , 这 吹笛人的 儿子

汤姆，吹笛人的儿子

[baɪ] [ə'nɒnɪməs]
By **Anonymous**
经过 匿名的

作者：匿名

[praɪs] [wʌn] [hɑ:f] - ['peni] .
Price **One** **Half** **-** **Penny** **.**
价格 一 一半 - 一分钱 .

价格为半便士。

[mɑ:tʃ] , - , ['webə(r)] [stri:t] .
March **,** **12** **,** **Webber** **Street** **.**
行进 , - , 韦伯 街道 .

3月12日，韦伯街。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] .
TOM **,** **THE** **PIPER'S** **SON** **.**
汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 .

汤姆，吹笛人的儿子。

[ti:]
T
T

T

[əʊm; ɒm] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['paɪpərz][sʌn] ,
om **,** **he** **was** **a** **piper's** **son** **,**
om , 他 曾是 一个 吹笛人的 儿子 ,

哦，他是吹笛人的儿子。

[hi:; hi] [tu:; tə] [pleɪ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]
He **learn'd** **to** **play** **when** **he** **was**
他 学会了 到 玩 什么时候 他 曾是

他小时候学会了演奏乐器。

[jʌŋ] ;
young **;**
年轻的 ;

年轻的;

[ðə; ði]['əʊnli] [tjuːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ]

The	only	tune	that	he	could	play
这	仅有的	调	那	他	可以	玩

他唯一会弹的曲子

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Was	Over	the	hills	and	far	away	.
曾是	超过	这	丘陵	和	远的	离开	.

翻过山丘，远在天边。

[tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] ,

Tom	,	Tom	,	the	piper's	son	,
汤姆	,	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	,

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stəʊl] [ə; eɪ][pɪg] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rʌn] ;

Stole	a	pig	,	and	away	he	run	;
偷窃	一个	猪	,	和	离开	他	跑步	;

他偷了一头猪，然后就跑了;

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz] [iːt] [tɒm] [wɒz; wəz] [biːt] ,

The	pig	was	eat	Tom	was	beat	,
这	猪	曾是	吃	汤姆	曾是	打	,

猪被吃了，汤姆被打了。

[ænd; ənd] [tɒm] [ræn] ['rɔːrɪŋ] [daʊn]

And	Tom	ran	roaring	down
和	汤姆	跑	咆哮	向下

汤姆咆哮着跑了下来

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

街道。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪld] [pɪg] , [ɔː(r)][ə; eɪ]

Here	is	a	long	tailed	pig	,	or	a
这里	是	一个	长的	有尾巴的	猪	,	或者	一个

这是一头长尾猪，或者说是一头长尾猪

[ʃɔːt] [teɪld] [pɪg] , [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

short	tailed	pig	,	all	sorts	of
短的	有尾巴的	猪	,	全部	排序	的

短尾猪，各种各样的

[pɪgz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] :

pigs	for	sale	:
猪	为了	销售	:

出售猪:

[ə; eɪ][bɔː(r)][pɪg] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [səʊ] [pɪg] , [ɔː(r)][ə; eɪ]

A	boar	pig	,	or	a	sow	pig	,	or	a
一个	公猪	猪	,	或者	一个	母猪	猪	,	或者	一个

一头公猪，或者一头母猪，或者

[pɪg] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːli] [teɪl] .

pig	with	a	curly	tail	.
猪	和	一个	卷曲	尾巴	.

尾巴卷曲的猪。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ɔ:l] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz]
All **the** **little** **girls** **and** **boys**
全部 这 小的 女孩们 和 男孩们

所有的小男孩和小女孩

[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Were **so** **delighted** **with** **his**
是 所以 高兴极了 和 他的

我们对他非常满意。

[nɔɪz] ,
noise **,**
噪音 ,

噪音,

[ðeid] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [waɪl] [hi:; hi]
They'd **dance** **and** **sing** **,** **while** **he**
他们会 舞蹈 和 唱歌 , 尽管 他

他们会载歌载舞，而他

[dɪd] [pleɪ]
did **play**
做过 玩

确实玩过

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
Over **the** **hills** **and** **far** **away** **.**
超过 这 丘陵 和 远的 离开 .

翻过山丘，远走他乡。

[tɒm] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [tju:n] ,
Tom **now** **learn'd** **another** **tune** **,**
汤姆 现在 学会了 其他 调 ,

汤姆又学会了另一首曲子,

" [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['or]
" **The** **cow** **that** **jumped** **o'er**
" 这 奶牛 那 跳了起来 超过

“那头跳过……”

[ðə; ði]
the
这

这

[mu:n] .
moon **.**
月亮 .

月亮。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

“原来的

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] [hɔ:nd] ['kæt(ə)l] [prɑ:ns] ,
It **made** **the** **horned** **cattle** **prance** **,**
它 制成 这 有角的 牛 轻快地 ,

它让长角的牛群欢快地跳跃起来。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['sliːpi] [pɪgz][tuː; tə]

And	caused	the	sleepy	pigs	to
和	导致	这	困	猪	到

于是，瞌睡猪们.....

[dɑːns] .

dance	.
舞蹈	.

舞蹈。

[tɒm] [sɔː] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [pɑːs] [ə'lɒŋ] ,

Tom	saw	a	donkey	pass	along	,
汤姆	锯	一个	驴	经过	沿着	,

汤姆看到一头驴走过来，

[ðen] [pleɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['meri] [sɒŋ] ;

Then	played	a	little	merry	song	;
然后	玩	一个	小的	欢乐	歌曲	;

然后演奏了一首欢快的歌曲;

[ðə; ði] ['dɒŋki] - [ə'baʊt][ðə; ði]

The	donkey	danc'd	about	the
这	驴	-	关于	这

驴子在周围跳舞

[rəʊd] ,

road	,
路	,

路，

[ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And	soon	was	lighten'd	of	his
和	很快	曾是	-	的	他的

很快，他的负担就减轻了。

[ləʊd] .

load	.
加载	.

加载。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[tɒm] , [nekst][met][ə; eɪ] ['prɪti] [læs] ,

Tom	,	next	met	a	pretty	lass	,
汤姆	,	下一个	遇见	一个	漂亮的	小姐	,

汤姆接下来遇到了一位漂亮的姑娘。

['tendɪŋ] [kaʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs]

Tending	cows	upon	the	grass
倾向于	牛	之上	这	草

在草地上照看牛群

[hiː; hi] [tjuːnd] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [wɪtʃ] [kɔːzd]

He	tuned	his	pipe	,	which	caused
他	调谐	他的	管道	,	哪个	导致

他调好了他的笛子，这导致

[mʌtʃ] [fʌn] .

much	fun	.
很多	乐趣	.

非常有趣。

[ðə; ði] [kaʊ] , [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] , [ðə; ði] [meɪd]

The	cow	,	she	danced	,	the	maid
这	奶牛	,	她	跳舞	,	这	女佣

母牛，她跳舞，女仆

[ʃiː; ʃi] [rʌn] .

she	run	.
她	跑步	.

她跑了。

[deɪm] [trɒt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)]

Dame	Trot	went	out	to	sell	her
贵妇人	小跑	去	出去	到	卖	她

特罗特夫人出去卖她

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

鸡蛋。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜː(r); hə(r)] [legz]

He	used	his	pipe	,	and	she	her	legs
他	用过的	他的	管道	,	和	她	她	腿

他用烟斗抽烟，她则张开双腿。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[hɜː(r); hə(r)] [egz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sædli] [brəʊk] ,

Her	eggs	were	very	sadly	broke	,
她	鸡蛋	是	非常	令人遗憾的是	打破	,

她的蛋很不幸地碎了。

[waɪl] ['wɪkɪd] [tɒm] [ɛndʒɔɪd]

While	wicked	Tom	enjoy'd
尽管	邪恶	汤姆	享受

邪恶的汤姆乐在其中

[ðə; ði] [dʒəʊk] .

the	joke	.
这	开玩笑	.

这个笑话。

[tɒm] [met] [ðə; ði] ['pɑːsn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

Tom	met	the	parson	on	his	way	,
汤姆	遇见	这	牧师	在	他的	方式	,

汤姆在路上遇到了牧师。

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [bɪˈgæn] [tuː; tə]

Took	out	his	pipe	,	began	to
拿	出去	他的	管道	,	开始	到

他拿出烟斗，开始.....

[pleɪ] ,

play	,
玩	,

玩，

[ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] , [ðæt] [led] [hɪz; ɪz] [greɪs]

A	merry	tune	,	that	led	his	grace
一个	欢乐	调	,	那	引领	他的	优雅

一首欢快的曲子，引领着他的恩典

['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['dɜːti] [pleɪs] .

Into	a	very	dirty	place	.
进入	一个	非常	肮脏的	地方	.

进入了一个非常肮脏的地方。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði] [meə(r)] [ðen] [sed] , [hiː; hi] [wʊd]

The	mayor	then	said	,	he	would
这	市长	然后	说	,	他	会

市长随后表示，他会

[nɒt] [feɪl]

not	fail
不是	失败

不失败

[tuː; tə] [send] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tɒmi] [ɒf] [tuː; tə] [dʒeɪl]

To	send	poor	Tommy	off	to	jail
到	发送	贫穷的	汤米	离开	到	监狱

把可怜的汤米送进监狱

[tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Tom	took	his	pipe	,	began	to	play	,
汤姆	采取	他的	管道	,	开始	到	玩	,

汤姆拿起烟斗，开始吹奏起来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːt] [suːn] -

And	all	the	court	soon	danc'd
和	全部	这	法庭	很快	-

于是，整个宫廷都跳起了舞。

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

离开。

- [twɒz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [raʊt]

'	Twas	quite	a	treat	to	see	the	rout
-	那是	相当	一个	对待	到	看	这	路线

看到这场溃败真是令人兴奋。

[haʊ] [klɑːks] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒɪz] [hɒp] -

How	clerks	and	judges	hop	-
如何	职员	和	法官	跳	-

书记员和法官如何跳槽

[ped; piːd] [ə'baʊt] .

ped	about	.
行人	关于	.

四处走动。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[pə'liːsmən] [græb] , [huː] [held] [hɪm]

Policeman	Grab	,	who	held	him
警察	抓住	,	WHO	握住	他

警察格拉布抓住了他

[fɑːst] ,
fast **,**
快速地 ,

快速地，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ə'baʊt][æt; ət][lɑːst] ;
Began **to** **dance** **about** **at** **last** **;**
开始 到 舞蹈 关于 在 最后的 ;

终于开始跳舞了；

[waɪlst] [tɒm] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]
Whilst **Tom** **delighted** **at** **the**
而 汤姆 高兴极了 在 这

汤姆对此感到非常高兴

[fʌn] ,
fun **,**
乐趣 ,

乐趣，

[slɪpt] [aʊt][ɒv; əv] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ɒf]
Slipped **out** **of** **court** **,** **and** **off**
滑倒了 出去 的 法庭 , 和 离开

溜出法庭，逃之夭夭

[dɪd] [rʌn] .
did **run** **.**
做过 跑步 .

运行了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['faɪnɪs] .
Finis **.**
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神